

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2015/11295]

17 JUILLET 2015. — Loi portant assentiment à l'Accord de Coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire française concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut interfédéral de Statistique, du conseil d'administration et des comités scientifiques de l'Institut des Comptes nationaux, fait à Bruxelles, le 15 juillet 2014 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Assentiment est donné à l'Accord de coopération du 15 juillet 2014 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire française concernant les modalités de fonctionnement de l'Institut interfédéral de Statistique, du conseil d'administration et des comités scientifiques de l'Institut des Comptes nationaux, annexé à la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le ministre de l'Economie,
K. PEETERSScellé du sceau de l'Etat :
Le ministre de la Justice,
K. GEENS

Note

(1) Note

Chambre des représentants :

www.lachambre.be

Documents : 54-1136 (2014/2015)

Compte rendu intégral : 8 et 9 juillet 2015.

ACCORD DE COOPERATION ENTRE L'ETAT FEDERAL, LA REGION FLAMANDE, LA REGION WALLONNE, LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, LA COMMUNAUTE FLAMANDE, LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE, LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE ET LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE CONCERNANT LES MODALITES DE FONCTIONNEMENT DE L'INSTITUT INTERFEDERAL DE STATISTIQUE, DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DES COMITES SCIENTIFIQUES DE L'INSTITUT DES COMPTES NATIONAUX

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'article 92bis;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, les articles 4 et 42;

Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifiée par les lois du 1^{er} août 1985 et du 22 mars 2006;

Vu la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, titre VIII, modifiée par la loi du 8 mars 2009 et de la loi du 28 février 2014;

Vu l'accord du Comité de concertation du 5 février 2014 et du 19 mars 2014;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2015/11295]

17 JULI 2015. — Wet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de statistiek, van de raad van bestuur en de Wetenschappelijke comités van het Instituut voor de nationale rekeningen, gedaan te Brussel op 15 juli 2014 (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Instemming wordt verleend met het Samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de statistiek, van de raad van bestuur en de Wetenschappelijke Comités van het Instituut voor de nationale rekeningen, gevoegd bij deze wet.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 juli 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De minister van Economie,
K. PEETERSMet 's Lands zegel gezegeld :
De minister van Justitie,
K. GEENS

Nota

(1) Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers :

www.dekamer.be

Stukken : 54-1136 (2014/2015)

Integraal verslag : 8 en 9 juli 2015.

SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE STAAT, HET VLAAMSE GEWEST, HET WAALSE GEWEST EN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST, DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, DE FRANSE GEMEENSCHAP, DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP, DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD EN DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE BETREFFENDE DE NADERE REGELS VOOR DE WERKING VAN HET INTERFEDE-RAAL INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK, VAN DE RAAD VAN BESTUUR EN DE WETENSCHAPPELIJKE COMITES VAN HET INSTITUUT VOOR DE NATIONALE REKENINGEN

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 92bis;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikelen 4 en 42;

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, zoals gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en van 22 maart 2006;

Gelet op de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, titel VIII, zoals gewijzigd bij de wet van 8 maart 2009 en de wet van 28 februari 2014;

Gelet op het akkoord van het Overlegcomité, gegeven op 5 februari 2014 en 19 maart 2014;

Considérant qu'il a été convenu dans l'accord institutionnel du 11 octobre 2011 que l'Institut national de Statistique soit interfédéralisé et que les entités fédérées soient intégrées dans l'Institut des Comptes nationaux;

Considérant qu'un accord de coopération doit fixer les modalités spécifiques de cette interfédéralisation et de cette intégration;

Considérant qu'il est souhaitable afin d'assurer la sécurité juridique que l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés définissent les modalités permettant d'assurer correctement et efficacement le fonctionnement d'un Institut interfédéral de Statistique et de l'Institut des Comptes nationaux, ainsi que la transmission des données exigées et nécessaires pour établir des statistiques publiques;

L'Etat fédéral, représenté par le Gouvernement fédéral en la personne de M. Elio Di Rupo, Premier Ministre, et M. Johan Vande Lanotte, Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie;

La Région wallonne et la Communauté française, représentées par leur Gouvernement respectif en la personne de M. Rudy Demotte, Ministre-Président;

La Région flamande et la Communauté flamande, représentées par le Gouvernement flamand en la personne de M. Kris Peeters, Ministre-Président;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en la personne de M. Rudi Vervoort, Ministre-Président;

La Communauté germanophone, représentée par le Gouvernement de la Communauté germanophone en la personne de M. Oliver Paasch, Ministre-Président;

La Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, représentée par le Collège réuni en la personne de ses Membres compétents pour les Finances, le Budget et les Relations extérieures, Mme Evelyne Huytebroeck et M. Guy Vanhengel;

La Commission communautaire française, représentée par le Collège en la personne de M. Christos Doulkeridis, Ministre-Président;

ci-après dénommées « les parties »,

on est convenu ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Section 1^{re}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent accord de coopération, il faut entendre par :

- 1° autorité statistique : le service mentionné à l'article 36;
- 2° statistiques publiques : les statistiques produites et diffusées par les autorités statistiques ou d'autres instances publiques qui sont accessibles au public et qui servent à assurer l'élaboration, l'exécution, le suivi et l'évaluation des politiques publiques;
- 3° programme statistique : programme élaboré annuellement par les autorités statistiques dans le cadre de leurs compétences;
- 4° programme statistique intégré : programme élaboré annuellement selon les directives d'Eurostat (Code de bonnes pratiques de la Statistique européenne) par l'Institut interfédéral de Statistique, mentionné à l'article 8; ce programme reprend les accords concernant les statistiques publiques à établir collectivement ou les actions qui doivent améliorer la qualité des statistiques.

Section 2. — Champ d'application et objet

Art. 2. Le présent accord de coopération définit les missions, la composition et les modalités de fonctionnement de l'Institut interfédéral de Statistique, ainsi que la composition et le fonctionnement du conseil d'administration et des comités scientifiques de l'Institut des Comptes nationaux.

L'intégration des Régions et des Communautés dans le conseil d'administration de l'ICN instaure une égalité des droits et des devoirs en tant qu'autorités associées (chaque autorité associée étant soumise à un cahier des charges définissant ses missions au sein de l'ICN), conformément à la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, titre VIII.

Toutes les parties bénéficieront notamment d'un accès égal et simultané aux tableaux et prévisions statistiques visés aux articles 111 et 112 de cette loi.

Pour l'application des articles 2, 15, 15bis, 17 à 18 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, les autorités statistiques sont assimilées à l'Institut national de Statistique.

Overwegende dat in het institutioneel akkoord van 11 oktober 2011 werd afgesproken dat het Nationaal Instituut voor de statistiek wordt geïnterfederaliseerd en dat de deelstaten geïntegreerd worden in het Instituut voor nationale rekeningen;

Overwegende dat de nadere regels van deze interfederalisering en integratie dienen vastgelegd te worden in een samenwerkingsakkoord;

Overwegende dat het wenselijk is dat de Federale Staat, de Gewesten en de Gemeenschappen omwille van de rechtszekerheid de modaliteiten definiëren voor de correcte en efficiënte werking van een Interfederaal Instituut voor de Statistiek en het Instituut voor de Nationale Rekeningen en voor het doorsturen van de gegevens die vereist en nodig zijn om openbare statistieken uit te werken;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale Regering in de persoon van de heer Elio Di Rupo, Eerste Minister, en de heer Johan Vande Lanotte, Vice-Eerste Minister en Minister van Economie;

Het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door hun respectieve Regering in de persoon van de heer Rudy Demotte, Minister-President;

Het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering in de persoon van de heer Kris Peeters, Minister-President;

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in de persoon van de heer Rudi Vervoort, Minister-President;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap in de persoon van de heer Oliver Paasch, Minister-President;

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, vertegenwoordigd door het Verenigd College in de persoon van zijn Leden bevoegd voor de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen, mevrouw Evelyne Huytebroeck en de heer Guy Vanhengel;

De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het College in de persoon van de heer Christos Doulkeridis, Minister-President;

hierna "de partijen" genoemd,

zijn overeengekomen wat volgt :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Afdeling 1. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder :

- 1° statistische autoriteit : de dienst vermeld in artikel 36;
- 2° openbare statistieken : statistieken die door de statistische autoriteiten of door andere overheidsinstanties worden aangemaakt en verspreid, die publiek beschikbaar zijn en die worden gebruikt bij het uitwerken, uitvoeren, opvolgen en evalueren van openbaar beleid;
- 3° statistisch programma : jaarlijks door de statistische autoriteit binnen haar bevoegdheden op te stellen programma;
- 4° geïntegreerd statistisch programma : jaarlijks door het Interfederaal Instituut voor de statistiek, vermeld in artikel 8, volgens de richtlijnen van Eurostat (Praktijkcode voor Europese Statistieken) op te stellen programma dat afspraken bevat over gemeenschappelijk op te stellen openbare statistieken of acties die de kwaliteit van de statistieken moeten bevorderen.

Afdeling 2. — Toepassingsgebied en voorwerp

Art. 2. Dit samenwerkingsakkoord regelt de opdrachten, de samenstelling en de werkingsmodaliteiten van het Interfederaal Instituut voor de statistiek, en de samenstelling en de werking van de Raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het Instituut voor de nationale rekeningen (INR).

De toetreding van de Gewesten en Gemeenschappen tot de Raad van bestuur van het INR, creëert gelijke rechten en plichten als de geassocieerde instellingen (elke geassocieerde instelling is gebonden aan een lastenboek dat de opdrachten binnen het INR bepaalt) zoals bedoeld in de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, titel VIII.

In het bijzonder zal voor alle partijen op hetzelfde ogenblik een gelijke toegang toegestaan worden tot de statistische tabellen en vooruitzichten bedoeld in artikelen 111 en 112 van deze wet.

Voor de toepassing van de artikelen 2, 15, 15bis, 17 tot 18 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, worden de statistische autoriteiten gelijkgesteld met het Nationaal Instituut voor de statistiek.

Art. 3. Le présent accord de coopération a pour objet, d'une part, de permettre la collaboration entre les parties en vue de gérer efficacement les statistiques publiques et toutes les conséquences qui en découlent et, d'autre part, de définir les responsabilités y afférentes.

Section 3. — Engagements des parties contractantes

Art. 4. Les parties prennent, dans le cadre de leurs compétences respectives, les mesures nécessaires afin d'exécuter les dispositions du présent accord de coopération et de concilier les mesures régionales, communautaires et fédérales.

Art. 5. Chaque partie s'engage à :

o informer les autres parties de toute nouvelle réglementation susceptible d'avoir une incidence, dans le cadre de l'application de cet accord de coopération, sur l'exercice des compétences de ces autres parties;

o échanger constamment des informations avec les autres parties qui sont nécessaires à l'exécution de leurs missions respectives. Cet échange s'effectue gratuitement selon des modalités convenues entre les parties;

o répondre en toute loyauté, dans la mesure de la disponibilité des données requises, à toute demande d'une autre partie dans les délais imposés par les échéances réglementaires, tant fédérales que régionales et communautaires, et qui sont spécifiques à chaque secteur.

Art. 6. Dans le cas où une partie réaliserait une mission au profit d'une autre partie à la demande de celle-ci ou dans le cadre d'un projet commun, cette dernière mettra à disposition de l'autre partie les moyens nécessaires.

CHAPITRE II. — L'Institut interfédéral de Statistique

Section 1^{re}. — Création

Art. 7. Il est créé un établissement public doté de la personnalité juridique, dénommé « Institut interfédéral de Statistique », ci-après dénommé « l'IIS ».

Le siège de l'IIS est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

L'IIS fonctionne sous l'autorité d'une conférence interministérielle de la statistique, constituée par les Ministres ayant les statistiques parmi leurs compétences des gouvernements fédéral, des communautés et des régions.

L'IIS est géré par un conseil d'administration.

Section 2. — Missions

Sous-section 1^{re}. — Coordination des programmes statistiques et rédaction d'un programme statistique intégré

Art. 8. Les autorités statistiques transmettent, chaque année, leur programme statistique à l'IIS.

La coordination des programmes statistiques, mentionnée au premier alinéa, ne s'applique qu'aux statistiques publiques.

Les statistiques établies par la Banque nationale de Belgique dans le cadre du Système européen de banques centrales n'entrent pas dans le champ d'application du présent accord de coopération.

L'IIS établit annuellement un programme statistique intégré et en assure le suivi en fonction des besoins en informations statistiques des différentes autorités et de leurs obligations internationales, et ce, en vue d'accroître la qualité des statistiques publiques et de réduire la charge de réponse globale. L'IIS informe régulièrement le Conseil supérieur de statistique de l'exécution du programme statistique intégré.

Sous-section 2. — Avis sur les positions belges dans les forums statistiques internationaux

Art. 9. L'IIS peut émettre des avis sur les positions que la Belgique adopte lors de réunions internationales concernant l'élaboration de statistiques publiques.

La représentation au niveau opérationnel sera concertée au sein du conseil d'administration de l'IIS en fonction de l'expertise et de la compétence fonctionnelle, dans le respect des règles internationales applicables en la matière. La représentation au niveau stratégique sera assurée par le fonctionnaire dirigeant de l'INS. Il exercera ce rôle de porte-parole de la position belge dans le respect de l'avis ou du mandat du conseil d'administration de l'IIS ou de l'ICN. Dans les forums internationaux, il sera à chaque fois accompagné du Président ou du vice-président de l'IIS, de sorte que les entités fédérées soient toujours représentées et, le cas échéant, par le président de l'ICN.

Art. 3. Dit samenwerkingsakkoord strekt ertoe de samenwerking mogelijk te maken tussen de partijen met het oog op een doeltreffend beheer van de openbare statistieken en de daaruit voortvloeiende gevolgen, en wil de daarbij behorende verantwoordelijkheden vastleggen.

Afdeling 3. — Verbintenissen van de overeenkomstsluitende partijen

Art. 4. De partijen treffen, ieder binnen hun bevoegdheden, de maatregelen die vereist zijn om de bepalingen van dit samenwerkingsakkoord uit te voeren en de gewestelijke, gemeenschaps- en federale maatregelen in overeenstemming te brengen.

Art. 5. Elke partij verbindt zich ertoe :

o de andere partijen in kennis te stellen van elke nieuwe regelgeving die voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord een weerslag kan hebben op de uitoefening van de bevoegdheden van die andere partijen;

o voortdurend met de andere partijen informatie uit te wisselen die nodig is om hun respectieve opdrachten uit te voeren. Deze uitwisseling gebeurt kosteloos op een tussen partijen overeengekomen wijze;

o binnen de reglementair vastgelegde termijnen van zowel de federale overheid als de gewesten en gemeenschappen, die specifiek zijn voor elke sector te goeder trouw gevolg te geven, in de mate de gegevens beschikbaar zijn, aan alle verzoeken van een andere partij.

Art. 6. Indien een partij taken uitvoert voor een andere partij op diens verzoek of in het kader van een gemeenschappelijk project, stelt die laatste partij de middelen ertoe ter beschikking van de eerste.

HOOFDSTUK II. — Het Interfederaal Instituut voor de Statistiek

Afdeling 1. — Oprichting

Art. 7. Er wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, genaamd "Interfederaal Instituut voor de statistiek", hierna IIS genoemd.

Het IIS heeft zijn zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Het IIS werkt onder het gezag van een interministeriële conferentie voor de statistiek, opgericht door de ministers uit de federale, gewest- en gemeenschapsregeringen met statistiek binnen hun bevoegdheid.

Het IIS wordt beheerd door een Raad van bestuur.

Afdeling 2. — Opdrachten

Onderafdeling 1. — Coördinatie van de statistische programma's en opstellen van een geïntegreerd statistisch programma

Art. 8. De statistische autoriteiten bezorgen ieder jaar hun statistisch programma aan het IIS.

De coördinatie van de statistische programma's, vermeld in het eerste lid heeft enkel betrekking op de openbare statistieken.

De statistieken die door de Nationale Bank van België worden opgesteld in het kader van het Europees Stelsel van centrale banken vallen buiten het toepassingsgebied van dit samenwerkingsakkoord.

Het IIS stelt jaarlijks een geïntegreerd statistisch programma op, en volgt het op in functie van de wisselende informatiebehoefte van de diverse overheden en hun internationale verplichtingen en met het doel de kwaliteit van de openbare statistieken te verhogen alsook de globale enquêtedruk te verminderen. Het IIS houdt de Hoge Raad voor de statistiek regelmatig op de hoogte van de uitvoering van het geïntegreerd statistisch programma.

Onderafdeling 2. — Advies over Belgische standpunten op internationale statistiekfora

Art. 9. Het IIS kan adviezen geven over de standpunten die België op internationale bijeenkomsten inneemt omtrent de uitwerking van openbare statistieken.

De vertegenwoordiging op het operationele niveau wordt afgesproken binnen de Raad van bestuur van het IIS in functie van de expertise en functionele bevoegdheid, met inachtneming van de internationale regels ter zake. De vertegenwoordiging op het strategische niveau gebeurt door de leidend ambtenaar van het NIS. Hij oefent de rol van woordvoerder van het Belgische standpunt uit met inachtneming van het advies of het mandaat van de raad van bestuur van het IIS of het INR. Op internationale fora wordt hij altijd vergezeld door de voorzitter of ondervoorzitter van het IIS zodat de deelstaten steeds vertegenwoordigd zijn en in voorkomend geval de voorzitter van het INR.

Sous-section 3. — Recommandations méthodologiques

Art. 10. L'IIS peut adresser des recommandations méthodologiques aux instances publiques qui élaborent des statistiques publiques. Ces recommandations sont formulées en référence à un code de bonnes pratiques à établir par l'IIS ou à la suite de remarques soumises par des instances internationales.

Sous-section 4. — Monitoring de la qualité de la production statistique

Art. 11. L'IIS et les autorités statistiques effectuent un monitoring permanent de la qualité à chaque étape de la production de statistiques et pour tous les services publics liés à leurs travaux conformément au Code de bonnes pratiques de la statistique européenne.

L'IIS appliquera à cet égard les principes du single audit.

CHAPITRE III. — *Composition, présidence et fonctionnement de l'Institut interfédéral de Statistique*Section 1^{re}. — Composition

Art. 12. Le conseil d'administration de l'IIS est composé de six membres désignés par leur autorité compétente conformément aux dispositions énoncées dans la présente section.

Art. 13. Le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie est représenté par son président. L'Institut national de Statistique est représenté par son fonctionnaire dirigeant. La Banque nationale de Belgique est représentée par un membre du comité de direction.

Art. 14. Les régions désignent chacune un représentant.

Ces représentants sont choisis parmi les hauts fonctionnaires (statutaires ou contractuels) de leur autorité statistique.

Art. 15. Le Bureau du Plan, les Communautés et la Commission communautaire commune peuvent désigner chacun un représentant qui assisteront au conseil d'administration de l'IIS à titre d'observateur.

Les représentants des Communautés et la Commission communautaire sont choisis parmi les hauts fonctionnaires (statutaires ou contractuels) de leur autorité statistique.

Section 2. — Présidence et secrétariat

Art. 16. La présidence est assurée à tour de rôle par un des membres de l'IIS pour une période d'un an, conformément aux règles fixées dans le règlement d'ordre intérieur mentionné à l'article 20.

Un vice-président est désigné appartenant à un rôle linguistique et un niveau de pouvoir autres que ceux du président, qui est choisi parmi les membres de l'IIS.

Art. 17. Le président, en étroite collaboration avec le secrétariat, établit, avec le vice-président, l'ordre du jour des séances, convoque les membres aux réunions, préside les débats et est responsable de l'établissement des comptes rendus.

Art. 18. En cas d'absence ou d'empêchement du président, ses attributions sont exercées par le vice-président.

Art. 19. Le secrétariat a son siège à l'INS et les membres de l'IIS contribuent à son fonctionnement, conformément aux règles fixées dans le règlement d'ordre intérieur mentionné à l'article 20.

Section 3. — Fonctionnement

Art. 20. Le conseil d'administration de l'IIS arrête un règlement d'ordre intérieur pour déterminer son mode de fonctionnement.

Section 4. — Financement

Art. 21. Les coûts du secrétariat sont supportés par chacune des parties signataires à raison de leur part dans le nombre de membres au conseil d'administration.

Cela peut notamment se faire sous forme de mise à disposition de personnel.

CHAPITRE IV. — *Composition et fonctionnement du conseil d'administration et des comités scientifiques de l'Institut des Comptes nationaux*Section 1^{re}. — Composition du conseil d'administration

Art. 22. Le conseil d'administration de l'ICN est composé de douze membres désignés par leur autorité compétente conformément aux dispositions énoncées dans la présente section.

Onderafdeling 3. — Methodologische aanbevelingen

Art. 10. Het IIS kan methodologische aanbevelingen richten tot de overheidsinstanties die openbare statistieken uitwerken. Deze aanbevelingen worden gedaan met verwijzing naar een praktijkcode die door het IIS zal uitgewerkt worden of als gevolg van opmerkingen die door internationale instanties worden gemaakt.

Onderafdeling 4. — Kwaliteitsmonitoring van de statistiekproductie

Art. 11. Het IIS en de statistische autoriteiten voeren een permanente kwaliteitsmonitoring bij alle stappen van de statistiekproductie en voor alle overheidsdiensten die verbonden zijn met de werkzaamheden ervan overeenkomstig de Eurostat-praktijkcode voor Europese statistieken.

Het IIS zal hierbij de principes van single audit toepassen.

HOOFDSTUK III. — *Samenstelling, voorzitterschap en werking van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek*

Afdeling 1. — Samenstelling

Art. 12. De Raad van bestuur van het IIS bestaat uit zes leden aangeduid door de bevoegde overheden en verdeeld volgens de in deze afdeling vastgelegde modaliteiten.

Art. 13. De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie wordt vertegenwoordigd door zijn voorzitter. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek wordt vertegenwoordigd door de leidend ambtenaar. De Nationale Bank van België wordt vertegenwoordigd door een lid van het directiecomité.

Art. 14. De Gewesten duiden elk een vertegenwoordiger aan.

Deze vertegenwoordigers worden gekozen uit de hoge ambtenaren (statutairen of contractuelen) van hun statistische autoriteit.

Art. 15. Het Federaal Planbureau, de Gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kunnen elk een vertegenwoordiger aanstellen als waarnemer in de raad van bestuur van het IIS.

De vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden gekozen uit de hoge ambtenaren (statutairen of contractuelen) van hun statistische autoriteit.

Afdeling 2. — Voorzitterschap en secretariaat

Art. 16. Het voorzitterschap wordt afwisselend waargenomen door één van de leden van het IIS, telkens voor een periode van één jaar, volgens de regels die vastgesteld worden in het huishoudelijk reglement vermeld in artikel 20.

Er wordt een ondervoorzitter aangesteld van een andere taalrol en een ander beleidsniveau dan de voorzitter die gekozen wordt uit de leden van het IIS.

Art. 17. De voorzitter stelt samen met de ondervoorzitter, in nauwe samenwerking met het secretariaat, de agenda op, roept de leden bijeen, leidt de debatten en is verantwoordelijk voor het opstellen van de notulen.

Art. 18. In geval van afwezigheid of van belet van de voorzitter, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de ondervoorzitter.

Art. 19. Het secretariaat heeft zijn zetel in het NIS en wordt ondersteund door de leden van het IIS volgens de regels die vastgesteld worden in het huishoudelijk reglement vermeld in artikel 20.

Afdeling 3. — Werking

Art. 20. De Raad van bestuur van het IIS bepaalt een huishoudelijk reglement om zijn werking vast te leggen.

Afdeling 4. — Financiering

Art. 21. De kosten van het secretariaat worden gedragen door elk van de ondertekenende partijen a rato van hun aandeel in het aantal leden in de Raad van bestuur.

Dit kan ondermeer gebeuren via het ter beschikking stellen van personeel.

HOOFDSTUK IV. — *Samenstelling en werking van de raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het Instituut voor de Nationale Rekeningen*

Afdeling 1. — Samenstelling van de Raad van bestuur

Art. 22. De Raad van bestuur van het INR bestaat uit twaalf leden aangeduid door de bevoegde overheden en verdeeld volgens de in deze afdeling vastgelegde modaliteiten.

Art. 23. Le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie est représenté par son président ainsi que par le fonctionnaire dirigeant de l'Institut national de Statistique.

Art. 24. La Banque nationale de Belgique est représentée par le gouverneur accompagné d'un membre du comité de direction de l'autre rôle linguistique.

Art. 25. Le Bureau fédéral du Plan est représenté par le Commissaire au Plan accompagné d'un membre du comité de direction de l'autre rôle linguistique.

Art. 26. Deux représentants sont désignés par le Gouvernement de la Communauté flamande, deux représentants par le Gouvernement de la Région wallonne et le Gouvernement de la Communauté française et deux représentants de rôle linguistique différent par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale après concertation avec le Collège réuni de la Commission Communautaire Commune et le Collège de la Commission Communautaire Française.

Les deux représentants sont à chaque fois le fonctionnaire dirigeant ou le fonctionnaire dirigeant adjoint d'une autorité statistique et un expert spécialisé en statistiques économiques ou budgétaires.

Le Gouvernement de la Communauté germanophone peut désigner un représentant qui assistera au conseil d'administration de l'ICN à titre d'observateur. Ce représentant est le fonctionnaire dirigeant ou le fonctionnaire dirigeant adjoint d'une autorité statistique ou un expert spécialisé en statistiques économiques ou budgétaires.

Les membres et les observateurs non désignés de plein droit ne peuvent pas exercer les mandats de membre des Chambres législatives, de membre du Parlement d'une communauté ou d'une région, de député permanent, de bourgmestre ou d'échevin des communes de plus de trente mille habitants. Ils ne peuvent pas appartenir à la Cellule stratégique d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un membre d'un Gouvernement des Communautés ou des Régions.

Section 2. — Présidence et secrétariat du conseil d'administration

Art. 27. La présidence du conseil d'administration est assurée par un collège de 4 membres, à savoir le président du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et les trois représentants des autorités statistiques régionales.

Le président du collège est désigné à l'unanimité par les membres du collège. Dans l'attente de cette décision, la présidence est assurée par le président du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie.

Art. 28. Le collège établit, en étroite collaboration avec le secrétariat, l'ordre du jour des séances et convoque les membres aux réunions. Le président mène les débats et est responsable de l'établissement des comptes rendus.

Art. 29. En cas d'absence ou d'empêchement du président, ses attributions sont exercées par un autre membre du collège.

Art. 30. Le secrétariat a son siège au Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et les membres du conseil d'administration contribuent à son fonctionnement, conformément aux règles fixées dans le règlement d'ordre intérieur mentionné à l'article 35.

Le secrétariat du conseil d'administration assure l'ensemble des communications internes et externes de l'ICN sous la responsabilité du collège.

Section 3. — Composition des comités scientifiques

Art. 31. Le comité scientifique sur les comptes nationaux est composé comme suit :

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par la Banque nationale de Belgique, dont l'un assume la présidence du comité;

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par le Ministre fédéral des Affaires économiques, choisis parmi les fonctionnaires de l'Institut national de Statistique;

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par le Bureau fédéral du Plan;

— deux membres fonctionnaires proposés par le Gouvernement flamand en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Région wallonne en fonction de son expertise;

Art. 23. De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie wordt vertegenwoordigd door zijn voorzitter en door de leidende ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de statistiek.

Art. 24. De Nationale Bank van België wordt vertegenwoordigd door de Gouverneur vergezeld van een lid van het directiecomité van een andere taalrol.

Art. 25. Het Federaal Planbureau wordt vertegenwoordigd door de Commissaris van het Plan vergezeld van een lid van het directiecomité van een andere taalrol.

Art. 26. Twee vertegenwoordigers worden aangewezen door de Regering van de Vlaamse Gemeenschap, twee vertegenwoordigers door de Regering van het Waalse Gewest en de Regering van de Franse Gemeenschap en twee vertegenwoordigers met verschillende taalrol door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, na overleg met het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

De twee vertegenwoordigers zijn steeds de leidende ambtenaar of adjunct-leidende ambtenaar van een statistische autoriteit en een expert gespecialiseerd in economische of begrotingsstatistieken.

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap kan een vertegenwoordiger aanstellen als waarnemer in de Raad van bestuur van het INR. Deze vertegenwoordiger is de leidende ambtenaar of adjunct-leidende ambtenaar van een statistische autoriteit of een expert gespecialiseerd in economische of begrotingsstatistieken.

De niet van rechtswege aangeduide leden en waarnemers kunnen geen mandaten uitoefenen van lid van de Wetgevende Kamers, van lid van het Parlement van een Gemeenschap of een Gewest, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester of van schepenen van gemeenten met meer dan dertigduizend inwoners. Zij mogen geen deel uitmaken van de Beleidsraad van een lid van de Federale Regering of van een lid van een Regering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Afdeling 2. — Voorzitterschap en secretariaat van de Raad van bestuur

Art. 27. Het voorzitterschap van de Raad van bestuur wordt uitgeoefend door een college van 4 leden zijnde de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, en de drie vertegenwoordigers van de gewestelijke statistische autoriteiten.

De voorzitter van het college wordt aangeduid bij unanimité door de leden van het college. In afwachting van deze beslissing wordt het voorzitterschap waargenomen door de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

Art. 28. Het college stelt, in nauwe samenwerking met het secretariaat, de agenda op en roept de leden bijeen. De voorzitter leidt de debatten en is verantwoordelijk voor het opstellen van de notulen.

Art. 29. In geval van afwezigheid of van belet van de voorzitter, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door een ander lid van het college.

Art. 30. Het secretariaat heeft zijn zetel in de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en wordt ondersteund door de leden van de Raad van bestuur volgens de regels die vastgesteld worden in het huishoudelijk reglement vermeld in artikel 35.

Het secretariaat van de Raad van bestuur verzekert alle interne en externe communicatie van het INR onder verantwoordelijkheid van het college.

Afdeling 3. — Samenstelling van de wetenschappelijke comités

Art. 31. Het wetenschappelijke comité voor de nationale rekeningen wordt als volgt samengesteld :

— twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door de Nationale Bank van België, van wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;

— twee leden met verschillende taalrol, voorgedragen door de Federale Minister van Economische Zaken, gekozen uit de ambtenaren van het Nationaal Instituut voor de statistiek;

— twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door het Federaal Planbureau;

— twee leden ambtenaren voorgedragen door de Vlaamse Regering in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door het Waalse Gewest in functie van zijn deskundigheid;

— deux membres fonctionnaires, de rôle linguistique différent, proposés par la Région de Bruxelles-capitale en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Communauté française en fonction de son expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Communauté germanophone en fonction de son expertise;

— six professeurs exerçant leurs fonctions dans une université ou une haute école belge dont trois sont proposés par la Communauté flamande et trois par la Communauté française en fonction de leurs compétences dans le domaine de la statistique économique.

Les membres de ce comité ne peuvent pas exercer les mandats de membre des Chambres législatives, de membre du Parlement d'une communauté ou d'une région, de député permanent, de bourgmestre ou d'échevin des communes de plus de trente mille habitants. Ils ne peuvent pas appartenir à la Cellule stratégique d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un membre d'un Gouvernement des communautés ou des régions.

Le secrétariat a son siège auprès du président.

Art. 32. Un comité scientifique est constitué intitulé « Comité des comptes des administrations publiques ». Ce comité sera chargé d'assurer le suivi des travaux du comité d'accompagnement, mis en place le 30 juin 2005 par le Conseil d'administration de l'ICN, et examinera les demandes d'avis dans le cadre de la réglementation du SEC. Cela implique notamment l'analyse du périmètre de consolidation.

Le Comité des comptes des administrations publiques est composé comme suit :

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par la Banque nationale de Belgique, dont l'un assume la présidence du comité;

— un membre proposé par le Bureau fédéral du Plan;

— un membre fonctionnaire proposé par le Ministre fédéral des Affaires économiques;

— un membre proposé par le Ministre fédéral des Finances, choisi parmi les fonctionnaires du Service d'étude du département;

— un membre fonctionnaire proposé par le Ministre fédéral des Affaires sociales;

— un membre proposé par le Ministre fédéral du Budget, choisi parmi les fonctionnaires du SPF Budget et Contrôle de la gestion;

— deux membres fonctionnaires proposés par le Gouvernement flamand en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Région wallonne en fonction de son expertise;

— deux membres fonctionnaires, de rôle linguistique différent, proposés par la Région de Bruxelles-capitale en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Communauté française en fonction de son expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Communauté germanophone en fonction de son expertise;

Lors de la désignation de ses membres, le gouvernement fédéral veillera à assurer une parité linguistique.

Les membres de ce comité ne peuvent pas exercer les mandats de membre des Chambres législatives, de membre du Parlement d'une communauté ou d'une région, de député permanent, de bourgmestre ou d'échevin des communes de plus de trente mille habitants. Ils ne peuvent pas appartenir à la Cellule stratégique d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un membre d'un Gouvernement des communautés ou des régions.

Le secrétariat a son siège auprès du président.

Art. 33. Le comité scientifique sur le budget économique est composé comme suit :

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par le Bureau fédéral du Plan, dont l'un assume la présidence du comité;

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par le Ministre fédéral des Affaires économiques, choisis parmi les fonctionnaires de l'Institut national de Statistique et le Service d'études du département;

— twee leden ambtenaren met verschillende taalrol voorgedragen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Franse Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Duitstalige Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;

— zes professoren die hun functie uitoefenen aan een Belgische universiteit of hogescholen, waarvan er drie worden voorgedragen door de Vlaamse Gemeenschap en drie door de Franse Gemeenschap in functie van hun deskundigheid op het gebied van economische statistiek.

De leden van dit comité kunnen geen mandaten uitoefenen van lid van de Wetgevende Kamers, van lid van het Parlement van een Gemeenschap of een Gewest, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester of van schepen van gemeenten met meer dan dertigduizend inwoners. Zij mogen geen deel uitmaken van de Beleidscel van een lid van de Federale Regering of van een lid van een Regering van de gemeenschappen en de gewesten.

Het secretariaat heeft zijn zetel bij de voorzitter.

Art. 32. Er wordt een wetenschappelijk comité opgericht genaamd 'Comité voor de overheidsrekeningen'. Dit comité wordt belast met de opvolging van de werkzaamheden van het begeleidingscomité dat op 30 juni 2005 werd opgericht door de Raad van bestuur van het INR en onderzoekt de vragen om advies in het kader van de reglementering van het ESR. Dit omvat ondermeer de analyse van de perimeter van de consolidatiekring.

Het Comité voor de overheidsrekeningen wordt als volgt samengesteld :

— twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door de Nationale Bank van België, van wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;

— een lid voorgedragen door het Federaal planbureau;

— een lid ambtenaar voorgedragen door de Federale Minister van Economische Zaken;

— één lid voorgedragen door de Federale Minister van Financiën, gekozen uit de ambtenaren van de Studiedienst van het departement;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Federale Minister van Sociale Zaken;

— één lid voorgedragen door de Federale Minister van Begroting, gekozen uit de ambtenaren van de FOD Budget en Beheerscontrole;

— twee leden ambtenaar voorgedragen door de Vlaamse Regering in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door het Waalse Gewest in functie van zijn deskundigheid;

— twee leden ambtenaar met verschillende taalrol voorgedragen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Franse Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Duitstalige Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid.

Bij de aanduiding van haar leden waakt de federale regering ervoor dat er een taalpariteit is

De leden van dit comité kunnen geen mandaten uitoefenen van lid van de Wetgevende Kamers, van lid van het Parlement van een gemeenschap of een gewest, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester of van schepen van gemeenten met meer dan dertigduizend inwoners. Zij mogen geen deel uitmaken van de Beleidscel van een lid van de Federale Regering of van een lid van een Regering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Het secretariaat heeft zijn zetel bij de voorzitter.

Art. 33. Het wetenschappelijke comité voor de economische begroting wordt als volgt samengesteld :

— twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door het Federaal Planbureau, van wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;

— twee leden met verschillende taalrol, voorgedragen door de Federale Minister van Economische Zaken, gekozen uit de ambtenaren van het Nationaal Instituut voor de statistiek en de Studiedienst van het departement;

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par la Banque nationale de Belgique;

— un membre proposé par le Ministre fédéral des Finances, choisi parmi les fonctionnaires du Service d'études du département;

— un membre fonctionnaire proposé par le Ministre fédéral des Affaires sociales;

— un membre fonctionnaire proposé par l'Office national de Sécurité sociale;

— un membre fonctionnaire proposé par le Ministre fédéral de l'Emploi;

— un membre fonctionnaire proposé par l'Office national de l'emploi;

— un membre proposé par le Ministre fédéral du Budget, choisi parmi les fonctionnaires du SPF Budget et Contrôle de gestion;

— deux membres fonctionnaires proposés par le Gouvernement flamand en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Région wallonne en fonction de son expertise;

— deux membres fonctionnaires, de rôle linguistique différent, proposés par la Région de Bruxelles-capitale en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Communauté française en fonction de son expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Communauté germanophone en fonction de son expertise.

Lors de la désignation de ses membres, le gouvernement fédéral veillera à assurer une parité linguistique.

Les membres de ce comité ne peuvent pas exercer les mandats de membre des Chambres législatives, de membre du Parlement d'une communauté ou d'une région, de député permanent, de bourgmestre ou d'échevin des communes de plus de trente mille habitants. Ils ne peuvent pas appartenir à la Cellule stratégique d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un membre d'un Gouvernement des communautés ou des régions.

Le secrétariat a son siège auprès du président.

Art. 34. Le comité scientifique pour l'observation et l'analyse des prix est composé comme suit :

— trois membres dont un membre au moins d'un autre rôle linguistique, proposés par le Ministre fédéral de l'Economie, choisis parmi les fonctionnaires du département, dont un assume la présidence du comité;

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par la Banque nationale de Belgique;

— deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par le Bureau fédéral du Plan;

— un membre proposé par le Conseil central de l'Economie;

— deux membres fonctionnaires proposés par le Gouvernement flamand en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Région wallonne en fonction de son expertise;

— deux membres fonctionnaires, de rôle linguistique différent, proposés par la Région de Bruxelles-capitale en fonction de leur expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Communauté française en fonction de son expertise;

— un membre fonctionnaire proposé par la Communauté germanophone en fonction de son expertise;

— quatre professeurs exerçant leurs fonctions dans une université ou une haute école belge dont deux sont proposés par la Communauté flamande et deux par la Communauté française en fonction de leurs compétences dans le domaine économique.

Lors de la désignation de ses membres, le gouvernement fédéral veillera à assurer une parité linguistique.

Les membres de ce comité ne peuvent pas exercer les mandats de membre des Chambres législatives, de membre du Parlement d'une communauté ou d'une région, de député permanent, de bourgmestre ou d'échevin des communes de plus de trente mille habitants. Ils ne peuvent pas appartenir à la Cellule stratégique d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un membre d'un Gouvernement des communautés ou des régions.

— twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door de Nationale Bank van België;

— één lid, voorgedragen door de Federale Minister van Financiën, gekozen uit de ambtenaren van de Studiedienst van het departement;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Federale Minister van Sociale Zaken;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Rijksdienst voor sociale zekerheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Federale Minister van Werk;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;

— één lid voorgedragen door de Federale Minister van Begroting, gekozen uit de ambtenaren van de FOD Budget en Beheerscontrole;

— twee leden ambtenaren voorgedragen door de Vlaamse Regering in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door het Waalse Gewest in functie van zijn deskundigheid;

— twee leden ambtenaren met verschillende taalrol voorgedragen door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Franse Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Duitstalige Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid.

Bij de aanduiding van haar leden waakt de federale regering ervoor dat er een taalpariteit is

De leden van dit comité kunnen geen mandaten uitoefenen van lid van de Wetgevende Kamers, van lid van het Parlement van een gemeenschap of een gewest, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester of van schepen van gemeenten met meer dan dertigduizend inwoners. Zij mogen geen deel uitmaken van het Beleidcel van een lid van de Federale Regering of van een lid van een Regering van de gemeenschappen en de gewesten.

Het secretariaat heeft zijn zetel bij de voorzitter.

Art. 34. Het wetenschappelijk comité voor de prijsobservatie en prijsanalyse wordt als volgt samengesteld :

— drie leden waarvan minstens één van een andere taalrol voorgedragen door de Federale Minister van Economische Zaken, gekozen uit de ambtenaren van het departement, onder wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;

— twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door de Nationale Bank van België;

— twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door het Federaal Planbureau;

— één lid voorgedragen door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;

— twee leden ambtenaren voorgedragen door de Vlaamse Regering in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door het Waalse Gewest in functie van zijn deskundigheid;

— twee leden ambtenaren met verschillende taalrol voorgedragen door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in functie van hun deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Franse Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;

— één lid ambtenaar voorgedragen door de Duitstalige Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;

— vier professoren die hun functie uitoefenen aan een Belgische universiteit of hogeschool, waarvan er twee worden voorgedragen door de Vlaamse Gemeenschap en twee door de Franse Gemeenschap in functie van hun deskundigheid op het gebied van economie.

Bij de aanduiding van haar leden waakt de federale regering ervoor dat er een taalpariteit is

De leden van dit comité kunnen geen mandaten uitoefenen van lid van de Wetgevende Kamers, van lid van het Parlement van een Gemeenschap of een Gewest, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester of van schepen van gemeenten met meer dan dertigduizend inwoners. Zij mogen geen deel uitmaken van de Beleidscel van een lid van de Federale Regering of van een lid van een Regering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Le secrétariat a son siège auprès du président.

Section 4. — Fonctionnement

Art. 35. Le conseil d'administration de l'ICN détermine dans un règlement d'ordre intérieur les règles de fonctionnement du conseil d'administration et des comités scientifiques, et celles relatives au fonctionnement, à la composition et au rôle du secrétariat.

Les coûts de fonctionnement de l'ICN sont supportés par chacun des parties signataires à raison de leur part dans le nombre de membres au conseil d'administration. Cela peut notamment se faire sous forme de mise à disposition de personnel.

CHAPITRE V. — *Secret statistique et conséquences y afférentes*

Section 1^{re}. — Conditions auxquelles répondent les autorités statistiques

Art. 36. Le Gouvernement fédéral, les Gouvernements des Régions et des Communautés, le Collège réuni de la Commission communautaire commune et le Collège de la Commission communautaire française désignent, parmi leurs services, un service qui revêt la qualité d'autorité statistique et qui remplit les conditions suivantes :

1° Le service concerné est organisé par une loi, un décret ou une ordonnance ou en vertu de telles dispositions;

2° Le service concerné garantit les droits des déclarants et veille au respect du secret statistique, notamment :

I. en désignant un délégué à la protection des données;

II. en adoptant un code de conduite définissant les règles et les directives imposées aux membres du service en matière de confidentialité, de protection de la vie privée, de secret des affaires et de protection des données.

3° Le service statistique exerce sa mission dans le respect des principes directeurs de la statistique publique, conformément au Code de bonnes pratiques de la statistique européenne fixé par l'Union européenne (Eurostat).

Art. 37. Sous réserve de l'application des dispositions légales en vigueur relatives à la collecte d'informations statistiques, les parties examinent la réalisation des enquêtes statistiques, la confidentialité des données et les possibilités d'utiliser (réutiliser) les données administratives disponibles autant que possible.

Section 2. — Communication de données confidentielles entre les autorités statistiques

Art. 38. La transmission des données confidentielles recueillies peut avoir lieu entre autorités statistiques à condition qu'elle soit nécessaire à l'efficacité du développement, de la production et de la diffusion de statistiques officielles, ou pour améliorer la qualité de celles-ci.

Art. 39. Les règles relatives au secret statistique ne peuvent pas être invoquées à l'encontre de la transmission de données au titre de l'article 38.

Art. 40. Toute transmission ultérieure à la première transmission nécessite l'autorisation expresse de l'autorité statistique qui a effectué la collecte des données.

Art. 41. Les données transmises conformément à l'article 38 sont utilisées exclusivement à des fins statistiques et ne sont accessibles qu'aux agents effectuant des tâches statistiques dans leur domaine d'activité particulier.

Art. 42. Les autorités statistiques sont tenues à l'égard des tiers aux obligations résultant du secret statistique, conformément aux dispositions de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 43. Le présent accord est conclu pour une durée indéterminée et entre en vigueur après son approbation de toutes les parties.

Art. 44. La dénonciation de tout ou partie du présent accord nécessite un préavis écrit d'un an. En ce cas, les parties s'engagent à négocier un nouvel accord endéans la durée de ce préavis et à continuer à fournir la collaboration nécessaire en cours.

Art. 45. Toutes les parties sont chargées, chacune en ce qui la concerne, de la mise en œuvre de cet accord. Cela comprend également la modification des législations concernées qui doivent être adaptées aux dispositions du présent accord de coopération d'ici au 1^{er} janvier 2016.

Het secretariaat heeft zijn zetel bij de voorzitter.

Afdeling 4. — Werking

Art. 35. De Raad van bestuur van het INR legt in een huishoudelijk reglement de werkingsregels vast van de Raad van bestuur en van de wetenschappelijke comités en van de werking, de samenstelling en de rol van het secretariaat.

De kosten van de werking van het INR worden gedragen door elk van de ondertekenende partijen a rato van hun aandeel in het aantal leden in de Raad van bestuur. Dit kan ondermeer gebeuren via het ter beschikking stellen van personeel

HOOFDSTUK V. — *Statistische geheimhouding en gevolgen ervan*

Afdeling 1. — Voorwaarden waaraan de statistische autoriteiten moeten voldoen

Art. 36. De Federale Regering, de regeringen van de Gewesten en de Gemeenschappen, het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het College van de Franse Gemeenschapscommissie duiden onder hun diensten een dienst aan die wordt bekleed met de hoedanigheid van statistische autoriteit en die voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° De betrokken dienst is georganiseerd bij of krachtens een wet, decreet of een ordonnantie;

2° De betrokken dienst waarborgt de rechten van de aangevers en waakt over de eerbiediging van de statistische geheimhouding, meer bepaald :

I. door een afgevaardigde voor de gegevensbescherming aan te wijzen;

II. door een gedragscode aan te nemen waarin de regels en richtlijnen worden bepaald die aan de leden van de dienst worden opgelegd inzake de vertrouwelijkheid, bescherming van de persoonlijke levenssfeer, het zakelijke geheim en de gegevensbescherming.

3° De statistiekdienst voert zijn opdracht uit met inachtneming van de leidende beginselen van de openbare statistiek, conform de praktijkcode voor Europese statistieken vastgelegd door de Europese Unie (Eurostat).

Art. 37. De partijen onderzoeken, met behoud van de toepassing van de van kracht zijnde wettelijke bepalingen met betrekking tot de verzameling van statistische informatie, de uitvoering van statistische enquêtes en de vertrouwelijkheid van gegevens, de mogelijkheden om de beschikbare administratieve gegevens maximaal te (her)gebruiken.

Afdeling 2. — Mededeling van vertrouwelijke gegevens tussen de statistische autoriteiten

Art. 38. Vertrouwelijke gegevens mogen tussen statistische autoriteiten worden doorgegeven, mits dat voor de efficiënte ontwikkeling, productie en verspreiding van openbare statistieken of voor de verbetering van de kwaliteit ervan noodzakelijk is.

Art. 39. Er wordt geen beroep gedaan op regels betreffende de statistische geheimhouding om de doorgifte van gegevens in de zin van artikel 38 te voorkomen.

Art. 40. Voor elke verdere doorgifte naast de eerste doorgifte moet de statistische autoriteit die de gegevens heeft verzameld, haar uitdrukkelijke toestemming verlenen.

Art. 41. De overeenkomstig artikel 38 doorgegeven gegevens worden uitsluitend voor statistische doeleinden gebruikt en zijn alleen toegankelijk voor personeelsleden die zich met statistische activiteiten bezighouden, binnen hun specifieke werkteerrein.

Art. 42. Tegenover derden moeten de statistische autoriteiten, overeenkomstig de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, de verplichtingen naleven die voortvloeien uit het statistisch geheim.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 43. Dit akkoord wordt afgesloten voor onbepaalde duur en treedt in werking na goedkeuring ervan door alle partijen.

Art. 44. De opzegging van het volledige akkoord of een deel ervan vereist een schriftelijke vooropzeg van een jaar. In dat geval verbinden de partijen zich ertoe om binnen de vooropzeg te onderhandelen over een nieuw akkoord en om de nodige medewerking te blijven verlenen.

Art. 45. Iedere partij is ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit akkoord. Dit behelst tevens de wijziging van betrokken wetgevingen die tegen 1 januari 2016 in overeenstemming dienen gebracht te worden met de bepalingen in dit samenwerkingsakkoord.

Fait à Bruxelles, le 15 juillet 2014, en un seul exemplaire, les textes néerlandais et français faisant également foi, qui sera déposé auprès du Secrétariat central du Comité de concertation, lequel se chargera des copies certifiées conformes et de la publication au *Moniteur belge*.

Pour l'Etat fédéral :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

Pour la Communauté flamande et la Région flamande :

Le Ministre-Président,
K. PEETERS

Pour la Région wallonne et la Communauté française :

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Pour la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
R. VERVOORT

Pour la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale :

Les Membres compétents pour les Finances,
le Budget et les Relations extérieures,

G. VANHENGEL
Mme E. HUYTEBROECK

Pour la Commission communautaire française :

Le Ministre-Président,
Ch. DOULKERIDIS

Gedaan te Brussel, op 15 juli 2014, in één exemplaar, de Nederlandse en Franse tekst gelijkelijk authentiek, dat zal worden gedeponneerd bij de Centrale Secretarie van het Overlegcomité dat zal instaan voor de eensluidend verklaarde afschriften en de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de Federale Staat :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

Voor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest :

De Minister-President,
K. PEETERS

Voor het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap :

De Minister-President,
R. DEMOTTE

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
O. PAASCH

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-President,
R. VERVOORT

Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De leden bevoegd voor Financiën,
Budget en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL
Mevr. E. HUYTEBROECK

Voor de Franse Gemeenschapscommissie :

De Minister-President,
C. DOULKERIDIS

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2015/00382]

15 MAI 2014. — Loi relative aux droits et obligations des voyageurs ferroviaires. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 15 mai 2014 relative aux droits et obligations des voyageurs ferroviaires (*Moniteur belge* du 12 juin 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2015/00382]

15 MEI 2014. — Wet betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 15 mei 2014 betreffende de rechten en verplichtingen van reizigers in het treinverkeer (*Belgisch Staatsblad* van 12 juni 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2015/00382]

15. MAI 2014 — Gesetz über die Rechte und Pflichten der Fahrgäste im Eisenbahnverkehr — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 15. Mai 2014 über die Rechte und Pflichten der Fahrgäste im Eisenbahnverkehr.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

15. MAI 2014 — Gesetz über die Rechte und Pflichten der Fahrgäste im Eisenbahnverkehr

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.